

目錄

編例

導言

朱維鈞 1

教論

耶穌教士致中國書——則選—— ◆引言·教職·教益

3

格物探源——選錄—— ◆論性

卓廉臣 14

摩西「十誡」與儒道相合說

劉常樞 19

《教化議》序並目錄

花之安 20

各省教師集議記略

艾約瑟譯 22

儒教不信福音緣故

關道生 25

論耶穌之道超於諸教不得不傳至萬邦

周順規 27

耶穌示人以四海為兄弟

韋廉臣 29

儒教辨謬 - 選錄 - 論性 · 論五常 · 論格物致知 · 論經書 · 論漢儒宋儒

知非子 31

東西論有無

潘約翰 42

聖教問答

杖國老人 44

忠孝辨

蘇道居士 60

民教失和辨

古吳居士 · 沈毓桂 62

中西教學原始論

局外人 65

自西徂東 - 選錄 - 經學體要論 · 史學瑣談 · 子學探原 · 同文要學 · 博學有方 · 新聞紙論

花之安 69

申訴傳教

蘇維廉 78

中西關係論

滬上逸客 78

救世教益 - 選錄 - 養民 安民 新民 教民

李提摩太 88

民教相安釋疑篇

李提摩太 94

《性海淵源》自序

花之安 99

基督教有益於中國說

林樂知 129

陳管見以息教案疏

惠志道 李提摩太等 134

民教相安議

李佳白 138

救世教成全儒教說

安保羅 沈少坪 145

丁君聰良演說北京使館被圍事略

林樂知 任廷旭譯 151

論基督教於中國學術更變之關係

謝衛樓 159

論儒教與基督教之分

范 禎 167

時評

中西時勢論

嶺南望七 175

中西關係略論（選錄）

◆論謀富之法·局外旁觀論·

林樂知 赫 德 威妥瑪 沈壽康（毓桂） 179

強國利民略論（選錄）

本館主（林樂知） 182

教民必立新法

李提摩太 186

關愛中華三書

陸名氏 209

著書弁言

章廉臣 214

裏足論

216

勸士習當今有用之學論

精知時務者

218

論中國不必與外國立相助之約

本館主(林樂知)

221

論洋煙有礙西商

本館主(林樂知)

224

敏事慎言論

賈翁(沈毓桂)

226

泥古變今論

賈翁(沈毓桂)

229

洋場雜說

賈翁(沈毓桂)

231

振興學校論(選錄) ☆本意·考試·新法

狄考文

234

中國專尚學業論

林樂知

249

論釐卡之害

252

政令一新說

255

華美俄三國將興論

沈毓桂

257

恭記皇上肄習英文事

李提摩太

260

廣學會序

廣學會同人

262

分設廣學會章程

李提摩太

264

設廣學會以期中國富強說

南溪約叟 204

廣學會第五年紀略

李提摩太 鍾鑑齋、蔡爾康一譯 211

廣學會第六年紀略

李提摩太 鍾鑑齋、蔡爾康一譯 215

廣學會大有造於中國說

古吳困學居士 218

擬廣學新題徵著作以裨時局啟

李提摩太 227

中美關係略論

林樂知著 鍾鑑齋、蔡爾康一譯 230

上李傅相書

孫文 231

中日兩國進止互歧論

林樂知著 鍾鑑齋、蔡爾康一譯 234

中東之戰關係地球全局說

林樂知著 鍾鑑齋、蔡爾康一譯 237

救時策

南溪黃叟、沈毓桂一 232

險語對一選錄一

林樂知 236

新政策並序

李提摩太 236

《文學興國策》序

林樂知 236

亟宜防外患論

李佳白 237

新命論

李佳白 235

中國能化舊為新乃能以新存舊論

李佳白 380

藉西士以興中國論

葛鴻遠 387

行政三和說

李提摩太 蔡爾康 391

君民一體說

林樂知 蔡爾康 393

英國助華即以害華論

林樂知 蔡爾康 400

九九新論敘附小跋

林樂知著 蔡爾康 任廷旭譯 406

傷心篇

林樂知 414

聞英日聯盟事感書

林樂知 范 禎 417

強壓召變強伸召霸發微

李提摩太 蔡爾康 420

論太平洋大舞台

佑尼干著 林樂知 任保羅譯 427

西學

譯民主國與各國章程及公議堂解

本館主(林樂知) 437

記上海創設格致書院

◆附一：格致書院籌備會議記錄·附二：格致書院章程·附三：格致書院捐助經費表

林樂知 441

泰西婦女備考

艾約瑟 55

培根《格致新法》選錄

☆小序·并言·心中想像或名諸疑大源·偽學數等·
偽學形迹·續格學差謬諸因·續格學振興有希望之基

赫維廉 100

泰西諸國校塾

艾約瑟 103

仿洋學設科論

管鏡生 106

益智書會彙資刊書啟

107

中西相交之益

古吳志道老人·沈毓桂 110

設立中西書院啟

林樂知 114

中西書院課程規條

林樂知 116

中西書院課規

林樂知 116

中西書院之益

張書紳 119

西士論中國語言文字

122

西學必以中學為本說

沈毓桂 125

《新學》序

李提摩太 128

《西學略述》自識

艾約瑟 131

益智會弁言

鄒 德 523

《格物致知論》序

林樂知 524

問格致之學泰西與中國有無異同

吉紹衣 526

推廣西學議

瘦鶴剛人（鄒 澹） 529

論《列子·湯問》篇意多出於波斯印度

艾約瑟 531

重授心學論

艾約瑟 533

富國養民策（選錄）

◆亞當斯米論分工·何為資本·資本有定而不移者有
流行不息者·操作人分得之財為工價·地主分得之
財為地租·資本主分得之財為利銀·增工價·工人
兼股成本通力合作·論虛幻崩裂以何法籌備而得無
傷·國家承辦之各幣

艾約瑟 535

設文會以廣聞見議

維維盧（蔡爾康） 547

稅斂要例

卜飭濟 553

以地租徵稅論

馬 林 558

《泰西新史攬要》譯本序

李健摩太 561

變通維原（選錄）

◆切音字可則漢文·述亞洲東北創切音新字振興文教為強盛之原

盧 憲 章 567

創設學校議

李佳白

378

中國宜廣新學以輔舊學說

李佳白

379

尚賢堂章程

李佳白

380

尚賢堂文錄

李佳白

381

擬請京師創設總學堂議

李佳白

385

富民策

馬林 李玉書

388

速興新學條例

廣學會

603

《大同學》選錄

企德原著 李提摩太 蔡爾康編譯

602

養蒙正軌

秀龍春 汪振聲

604

各家富國策辨

馬林 李玉書

605

論地租歸公之益

馬林 李玉書

609

《性理學列傳》小序

李提摩太 蔡爾康

655

自由篇選錄

施本思著 馬林 李玉書譯

659

推廣實學條例

廣學會 益智會

662

論日本文

廖雲翔 666

考古徵文求助說

李提摩太 蔡爾康 670

《全地五大洲女俗通考》序

林樂知 673

新名詞之辨惑

林樂知 范 禕 679

歐美十八周進化紀略

林樂知 任保羅 682

論中國之學術

林樂知 任保羅 691

論調和新舊學界之法

李佳白 699

附錄

新舊譯名對照表 一、壹：人名·貳：地名·叁：書報名·肆：其他譯名

705

人名索引

721

書名索引

738

教 論

耶穌教士致中國書

(三則選二)

引言

余西人，上蒙皇恩，寄居中華，將與中華上下永敦睦誼，不欲有故焉。耶穌有言曰：「惟我語爾；敵爾者愛之，詛爾者祝之，憾爾者善視之。慮遇爾迫害爾者，爾爲之祈禱。爲之徒者務居心，謹依此言而行。」^{【注一】}

不是《聖經》原文，大意見《新約·馬太福音》第

五章，第二十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四節。

究有時務欲議之，亦有時務欲辨之。問：「詛余者奚爲爲此？」

耶穌不云乎？昔耶穌被曳於祭司長前。耶穌言畢，旁立一吏，掌扑耶穌。耶穌曰：「我言若不善，爾可證其不善。若善，爾何扑我乎？」蓋亦視其時事之如何耳。

今有《辟邪實錄》等書，內言：天主、耶穌實爲一教。西人分而爲二者，事非其實，乃欺人耳。亦謂：教會如許惡規，牧師、長老恒爲不端。余以長民者不脅以威權，嚴禁其書，乃假其權力促役播傳。亦命人時出而訓解於民，意在熾衆怒火，結怨於西人。亦以逐省內地誣捏謠言，煽惑人心，令與斯道爲敵。故余不得已而著爲此書，不與辯其剖心、挖眼、毒井、姦淫等語。以此諸端天良太喪，西國未聞有此意。作此書者自道其家常耳，惟務明夫耶穌教之大略與其規例，亦

欲明司牧者職居何等，庶共識耶穌聖教之益云爾。

教職

余西國人，亦人也。非鬼非蜮，有身體，有骨肉。余非有十里長之牙，望影吞噬；余目非火團，能發電氣，崩山壓人。余等施藥，實為靈物，能愈疾病。粟豆之丸，不能成一巨索，繫千百萬人引而從余。余之五官百骸猶夫人，余亦守五倫五常之大經，猶夫華人。余等之傳道也，非為不能貨殖，不能服官。實為輔翼人者，較生財者尤尊。勸化人，救人靈魂，較治理人保民身者尤貴。此言似涉矜詡，然非余欲自矜，有敵余使余不得不自明者故。下有矜詡之言激余者，其自尤之為牧師者，救主耶穌徒也，兢兢業業，務忠厚其心，潔淨其念，亦惟耶穌言行是則是效，日出而於教會內外修行善緣。且余等所傳者蓋特以明上帝之律，汲引眾人致有儉愉，回心向道。況余等乃儒者，皆經考課。有獲名者，有成西國極大名者。余等中之獲科名者，較寓中華之官由公使而下者，其科名殊多，其學亦深，其有譽亦多，有出一言而千萬人信從之。余等所業之文學，合古埃及、尼尼微、巴比倫、希利尼、羅馬等國而為各西國文學之原。如木之有枝葉，其發榮之本根乃在四千載而上，與華國差同。外亦有各西國之本文，載籍極博。余等有精於格致者，傳格致之道，其道具如許義蘊，乃大乃深乃靈。是扶翼人以善為，移風易俗而速立厥功。前三四年，其在中華有何格致新書，皆出自司教牧師。今之著此者，亦兼有他人。

【注二】
今譯見《新約·羅馬書》
第十三章，第一節，第七節。

耶穌教來中國，於今三十三年。其恒居中國者時約百有餘人。其素行可據，凡有牧師舉動與其所論所著舉在衆有目前。曾有何人執何證據，指余等以不義，率民以背畔君親者，試爲揚言之。其在《新約·羅馬書》中保羅已明明教我，曰：「居上位者，衆宜服之。非上帝則無居位者，凡居位者皆上帝所命」。又曰：「所宜與者與之，稅宜納則納之，餉宜輸則輸之，宜敬畏則敬畏之」。二惟此，百餘人中不能無一不安分不自好者，然其人乃開罪於牧師不開罪於華人。究之有官有民誣罔余等激怒百姓，相聚爲非。或擊余等以石，或焚余等之居。如揚州、即墨近事，誠非余等有惡，乃凶惡土人倡之。牧師在中華，遇華人有何公義、貞潔、榮耀等義舉，常樂助之。且無問其在中在西，恒欲恐止鴉片生理及販人爲奴事。惟有西人不宜於耶穌教者，時好議余等之所爲，與凡著述欲阻余等傳道事。其人或有學問者，有權勢者，亦有貨殖者，資匪徒手，播之新聞，爲伊指摘牧師之瑕疵。或堅執其說，或詭異其說，或誣罔，或奸計，種種語言皆欲華人之不識西國務者，心以爲西人中亦多鄙其教而不屑者。而實非也。西人之商於中國者不一。有讀書者，明於格物之學，其人皆光明正大，其生理皆出入公義。亦有小人並無學術，除惟知生財而外，絕無別意。此乃毀謗余等者。華人可知如此等人果有可倚賴者否？善與善宜，惡與善敵，世宙性所同。然耶穌曰：被衆譽者，其有禍乎？牧師有爲不與彼同，彼故不復譽之。

凡來中華教士，非奉王命官遣，亦非自行其意，乃選自教會而遣之者。雖余等無何官職，實非孑然無與者。其所出之教會不一，各國皆有，茲不悉載。試即英、美兩國言之。南英國設有監督會一萬四千五百所，自主會二千九百有四所，浸禮會二千二百六十有四所。



之美以美會，萬有一千一百二十所。長老會二百二十有六所，其餘小會四百五十有六所。北英國設有長老會二千七百五十有一所，自主會百一十有二所，美以美會並其餘諸小會三百四十有三所。北美國長老會四千五百二十有六所，自主會三千零四十有三所，監督會二千五百一十有二所，美以美會萬有二千零四十有八所，浸禮會萬有五千一百四十有三所，荷蘭會四百六十有四所。南美國設有長老會一千四百六十所，監禮會二千四百所。閱此教會總目，華人可知凌辱傳道諸牧則凌辱衆會，凌辱衆會則侮蔑衆會義舉，君子不爲。

且衆會之名目雖殊，而其實一也。有與余教爲敵者，謬謂耶穌教多紛爭不齊，逐會各設有規例，亦有各會自謂其規例不若彼較勝者。如家有衆子，性不必同，要歸於承順父母而已。讀書者趨舍不同，或取諸此，或取諸彼，要皆珍重聖學。故凡諸大會規例雖殊，然共遵帝命，共信耶穌。耶穌教譬如鑽石，大會有如其面，譬彼身體，大會如其四肢；譬之滄海，中有鹽質，所以堅久世物。耶穌教有大光，所以救護人心。大會則其波濤；譬之虹霓，如張弓地上，大會乃其七色；譬之蒼天，大會有如星宿，傳教者往來各國，如星之出沒，行其不易之躔光輝於夜。一一各具其意，皆爲日之前鋒，日則耶穌以後降臨，永燭斯世之幽暗，辟除邪惡，致普天之下愛人如己，欽若上帝，永獲太平福樂。

不惟教會，西國凡大城垣各設醫院，分科而治。如醫目者一院，醫耳者一院，醫皮膚者一院，各分體類、疾類而專理之外，亦設有生產院、育嬰院、養老院、癩癩院、傷殘院、聾啞醫目院，教以讀書，教以識字，教以操作。大小義塾甚多，其有疾病莫能愈者，亦後有院養之以終其

身。男女有沉湎於酒者，亦設有院，其戚友可送入之，禁錮之，藥石之。罪人既囚於獄。足天後，雖出獄而名已敗，無復或用之者，復設有大會，特欲扶助其人。或予以工作，或助以舟車，遠適異國，皆所以扶助之。爲有志檢悔者開其自新之路焉。復有大會，禁人弄害大小畜類。往年會之長老倩諸學者謀以文章明諸畜之用，不宜弄害之故拔取四百六十八名招集會中。時英主次子夫婦二人亦入會中，見而悅之，每名獎賜圖謀畜類書一帙。英美國每城垣又設有少年大會，以爲閑民無職業者托跡之。所凡有城內商賈須用何人告知會中長老，令薦引之。若此免人苦難者多矣。會中亦有寬闊大室。每日晚有先生教讀宣講聖書，亦講及格物等務。各城中亦有會，日遣其先生往貧者家勸勉以善，安慰疾病，法有何可以扶持貧困者即用之。倫敦城中凡用此等人四百，區分城中之地各司其一區。英美國亦有大會統理書塾，選其忠厚長者，日出入於鄉村市鎮，講書售書，勸化衆人。至若禮拜日，皆停工作。拜上帝畢，年少男女，各赴鄰里，教論貧寒幼子，各城各設一會以司此事。倫敦都城，共設此會八百十有六所。外亦設有貧寡會，以賑濟其人。各城垣下亦設有花園，任人玩賞，其小大多寡視其城垣大小爲差。城內俱有藏書院，凡幾所。歷代書冊皆具，貧約者無力購書皆得任意人而讀之。街衢又各有井泉，上置水龍，水自上出而四向噴之。一以除炎氣，一以供人物之飲焉。每市鎮銀行亦推其餘力以濟貧乏，凡食力者日有餘資，無問多寡皆得入之，以生息而積蓄各海口皆具有完固小舟拯救沉溺。於同治十有二年，凡救大舟二十有一，共計人數四百六十有九焉。凡城垣亦有公建逆旅，以爲貧乏路人東道主，備其寢食。或飢荒，或嚴寒，各有公會。建立公所施以湯食。今印度國東北偏適遇兇年，英國官民已施銀三百